

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST PAULINUS

June 22

Psalm 131: 9-10 INTROIT

SACERDÓTES tui Dómine, induant justítiam, et sancti tui exsúltent: propter David servum tuum, non avértas fáciem Christi tui. *Ps. 131: 1.* Memento, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis ejus. Gloria Patri.

Let Thy priests, O Lord, be clothed with justice, and let Thy saints rejoice: for Thy servant David's sake, turn not away the face of Thine anointed. *Ps.* O Lord, remember David and all his meekness. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui ómnia pro te in hoc sæculo relinquentibus, centuplum in futuro et vitam ætérnam promisisti: ut sancti Pontíficis Paulíni vestígulis inhæréntes, valeámus terréna despícere, et sola cœléstia desideráre. Qui vivis et regnas.

O God, Who hast promised to those who leave all in this world for Thee a hundred-fold in the world to come and life everlasting, mercifully grant that, following closely in the footsteps of the holy bishop, Paulinus, we may have the grace to despise earthly things and desire only those from heaven. Who livest and reignest.

II Corinthians 8: 9-15 EPISTLE

FRATRES: Scitis grátiam Dómini nostri Jesu Christi, quóniam propter vos egénus factus est, cum esset dives, ut illius inópia vos dívites essétis. Et consílium in hoc do: hoc enim vobis útile est, qui non solum fácere, sed et velle cœpístis ab anno prióre: nunc vero et facto perfícite: ut quemámodum promptus est ánimus voluntátis, ita sit et perficiéndi ex eo quod habétis. Si enim volúntas prompta est, secúndum id quod habet, accépta est, non secúndum id quod non habet. Non enim ut áliis sit remíssio, vobis autem tribulátio, sed ex æqualitáte. In præ-sénti témpore vestra abundántia

Brethren, Ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that being rich He became poor for your sakes; that through His poverty ye might be rich. And herein, I give my counsel: for this is profitable for you, who have begun not only to do, but also to be willing, a year ago; now therefore perform it also in deed: that as your mind is forward to be willing, so it may be also to perform, out of that which ye have. For if the will be forward, to be willing, so it may be also to perform, out of that which ye have. For if the will be forward, it is accepted according to that which a man hath, not according to which he hath not. For I mean not that others should be

vestræ inópiæ sit suppleméntum, ut fiat æquálitas, sicut scriptum est: Qui multum, non abundávit: et qui módicum, non minorávit.

Eccles 44: 16

ECCE sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuít Deo. Non est inuén-tus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Psalms 109: 4

ALLELUIA, alleluia. Tu es sacerdos in æternum, secundum, ordinem Melchisedech.

Luke 12: 32-34

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Nolíte timére, pusillus grex, quia complácuít Patri vestro dare vobis regnum. Véndite quæ possidétis, et date eleemósynam. Fácite vobis sácculos. qui non veteráscunt, thesáurum non deficiéntem in cælis: quo fur non apprópiat, neque tinea corrúmpit. Ubi enim thesáurus vester est, ibi et cor vestrum erit.

Psalms 88: 21-22

INVENI David servum meum, oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum.

DA nobis, Dómine, perfectæ caritátis sacrificium exémplo sancti Pontíficis Paulíni, cum altáris oblatióne conjúgere: et beneficiéntiæ stúdio sempitérnam misericórdiam promeréri. Per Dominum.

eased, and you burdened, but by an equality. In this present time let your abundance supply their want, that their abundance also may supply your want; that there may be an equality, as it is written: He that hath much had nothing over; and he that had little had no want.

GRADUAL

Behold a great priest, who in his days pleased God. There was not another found like to him, who kept the law of the Most High.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Thou art a priest forever according to the order of Melchisedech. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Fear not, little flock, for it hath pleased your Father to give you a kingdom. Sell what you possess, and give alms. Make to yourselves bags which grow not old, a treasure in Heaven which faileth not: where no thief approacheth, nor moth corrupteth. For where your treasure is, there will your heart be also.

OFFERTORY

I have found David My servant, with My holy oil I have anointed him: for My hand shall help him, and My arm shall strengthen him.

SECRET

Grant us, O Lord, to join the sacrifice of perfect charity with the oblation of the altar, after the example of the holy bishop Paulinus, and, by zeal for good works, to deserve everlasting mercy. Through our Lord.

COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominaciones, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Luke 12: 42

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

TRÍBUE nobis per hæc sancta, Dómine, illum pietátis et humilitátis afféctum, quem ex hoc divíno fonte hausit sanctus Póntifex tuus Paulínus: et ipsíus intercessióne, in omnes, qui te deprecántur, grátia tuae divítias benignus effúnde. Per Dominum.

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

This is the faithful and wise steward, whom his lord setteth over his family: to give them their measure of wheat in due season.

POSTCOMMUNION

Grant us, O Lord, by these holy things that sentiment of piety and humility which Thy holy bishop Paulinus drew from the same divine source, and by his intercession benignly pour the riches of Thy grace upon all who call upon Thee. Through the Lord.